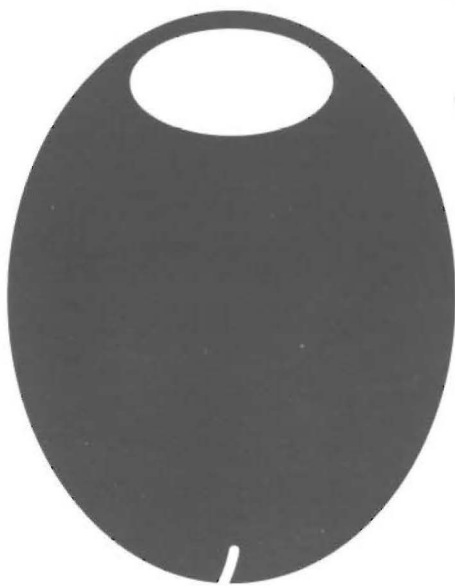


מניחים

GETSEMANI



גתש

Teatr Współczesny w Szczecinie
Teatr im. Wojciecha Bogusławskiego w Kaliszu

DAVID HARE

GETSEMANI (GETHSEMANE)

przekład: Małgorzata Semil

reżyseria: Anna Augustynowicz
scenografia: Marek Braun
kostiumy: Wanda Kowalska
opracowanie muzyczne: Jacek Wierchowski
reżyseria światła: Krzysztof Sendke
asystent reżysera światła: Adam Grzybowski
asystent reżysera: Adam Kuzycz-Berezowski

obsada:
Lori Drysdale – Małgorzata Klara
Mike Drysdale – Adam Kuzycz-Berezowski
Frank Pegg – Maciej Litkowski
Otto Fallon – Maciej Grzybowski
Meredith Guest – Anna Januszewska
Suzette Guest – Barbara Biel
Monique Toussaint – Dominika Kimaty
Geoff Benzine – Tomasz Radawiec
Alec Beasley – Konrad Pawicki

inspicjentki:
Elżbieta Kaczmarek (Teatr im. W. Bogusławskiego w Kaliszu)
Krystyna Zgud-Polaczek (Teatr Współczesny w Szczecinie)

Prapremiera polska

w Teatrze im. W. Bogusławskiego w Kaliszu – 9 maja 2010, Scena Kameralna

Premiera

w Teatrze Współczesnym w Szczecinie – 14 maja 2010, Duża Scena

David Hare (ur. 1947) to jeden z najpopularniejszych, a zarazem najbardziej kontrowersyjnych współczesnych dramaturgów angielskich. Zajmuje się również reżyserią teatralną i filmową, jest ponadto autorem bardzo dobrze ocenianych scenariuszy filmowych, między innymi *Lektora*, przy którym współpracował ze Stephenem Daldrym (2008).

Hare'a jako dramaturga interesuje przede wszystkim kondycja polityczna jego kraju, ale także – w szerszym sensie – naszego kontynentu. Rozpoczął swoją karierę pod koniec lat sześćdziesiątych w teatrze alternatywnym, gdy z założoną przez siebie Portable Theatre Company występował na angielskiej prowincji. Uważał, że „ówczesny teatr jest przegadany, a równocześnie pusty myślowo, konwencjonalny, zbyt widowiskowy i zdominowany przez reżysera” („Dialog” 1976/5). Dlatego na początku lat siedemdziesiątych sam zaczął pisać dla sceny i podejmował współpracę między innymi z Royal Court Theatre, Nottingham Playhouse, by w 1978 na szereg lat związać się z National Theatre w Londynie. Jest autorem ponad dwudziestu pięciu sztuk teatralnych, które – jak pisze Michał Lachman – służą temu, by „wszczynać alarm” w sprawach polityki i „ostrzegać przed katastrofą” („Dialog” 2009/12). Niektórzy recenzenci i badacze jego twórczości kwestionują jednak intencje i szczerą krytykę polityczną Hare'a. Postrzegają go bowiem jako lewicującego pisarza, który czerpie profity ze zbliżenia do elit politycznych. Zarzuca mu się przede wszystkim, że swoją twórczością wspierał lewicowe rządy Tony'ego Blaira, za co nagrodzony został tytułem szlacheckim; że swoje sztuki, które mają być wyrazem buntu wobec istniejącego systemu, wystawia w teatrach subwencjonowanych przez ten system. Dyskusje na ten temat nie przesłaniają jednak popularności dramatów Hare'a. W Polsce jego sztuki szczególnie chętnie grane są w ostatniej dekadzie, a *Getsemani* jest dziesiątym utworem tego autora, mającym polską prapremierę.

Szymon Wróbel, komentując tę sztukę w „Dialogu” (2009/12), napisał: „Zapóżyczając tytuł z obszaru doświadczeń religijnych, z miejsca, gdzie Jezus przeżywał kryzys wiary na chwilę przed ukrzyżowaniem, sztuka Davida Hare'a dotyczy tylko kiepskiego biznesu, jakim w naszych czasach stała się polityka. Czy ma to oznaczać, że polityka stała się dziś odpowiednikiem religii i jej substytutem? Nie sądzę (...). O czym zatem jest ta sztuka? W pewnym banalnym sensie dotyczy nie tyle depolityzacji polityki i jej uwikłania w biurokratyczny menedżeryzm, ile uwikłania naszego życia osobistego w politykę. Dotyczy zatem polityzacji życia lub – bawiąc się nieco słowami – jest na temat polityki życia”.

David Hare'a reprezentuje Casarotto Ramsay & Associates Ltd., 7-12 Noel Street, London W1F 8GQ



LORI (...) nauczanie stało się bezsensowne, polegało na wypełnianiu formularzy, stawianiu w odpowiednich miejscach krzyżyków, manipulowaniu statystyką, osiąganiu zamierzonych celów – na udowadnianiu, że się swoją pracę wykonuje, a nie na jej wykonywaniu. Pomyślałam sobie, okej, jeśli mi nie ufacie, to macie mnie z głowy. Jeśli nie ufacie nikomu, tylko sobie, to miejcie z głowy wszystkich. Nikt nie musi wykonywać pracy z miłości do niej... (waha się) Przeżyłam coś, co nazywam swoim Getsemani.

SUZETTE Co to jest?

LORI Moment zwątpienia. Zastanowienia się nad tym, co ja właściwie robię. Zamknęłam się w toalecie nauczycielskiej i dokonałam aktu kapitulacji.

SUZETTE (marszczy brwi) Ale to nie jest Getsemani.

LORI Dlaczego?

SUZETTE Masz na myśli takie Getsemani jak w Biblii?

LORI A jest inne?

SUZETTE To nie tak było.

LORI Właśnie że tak.

SUZETTE Wcale nie.

LORI Chrystus przeżył noc zwątpienia.

SUZETTE Tak.

LORI (rozkłada ręce, dając do zrozumienia „Właśnie to jest to”) Getsemani.

SUZETTE Nie.

LORI Dlaczego nie?

SUZETTE Bo przeżyłaś noc zwątpienia i to cię odmieniło. Zmieniłaś kierunek. Odeszłaś. To nie jest Getsemani.

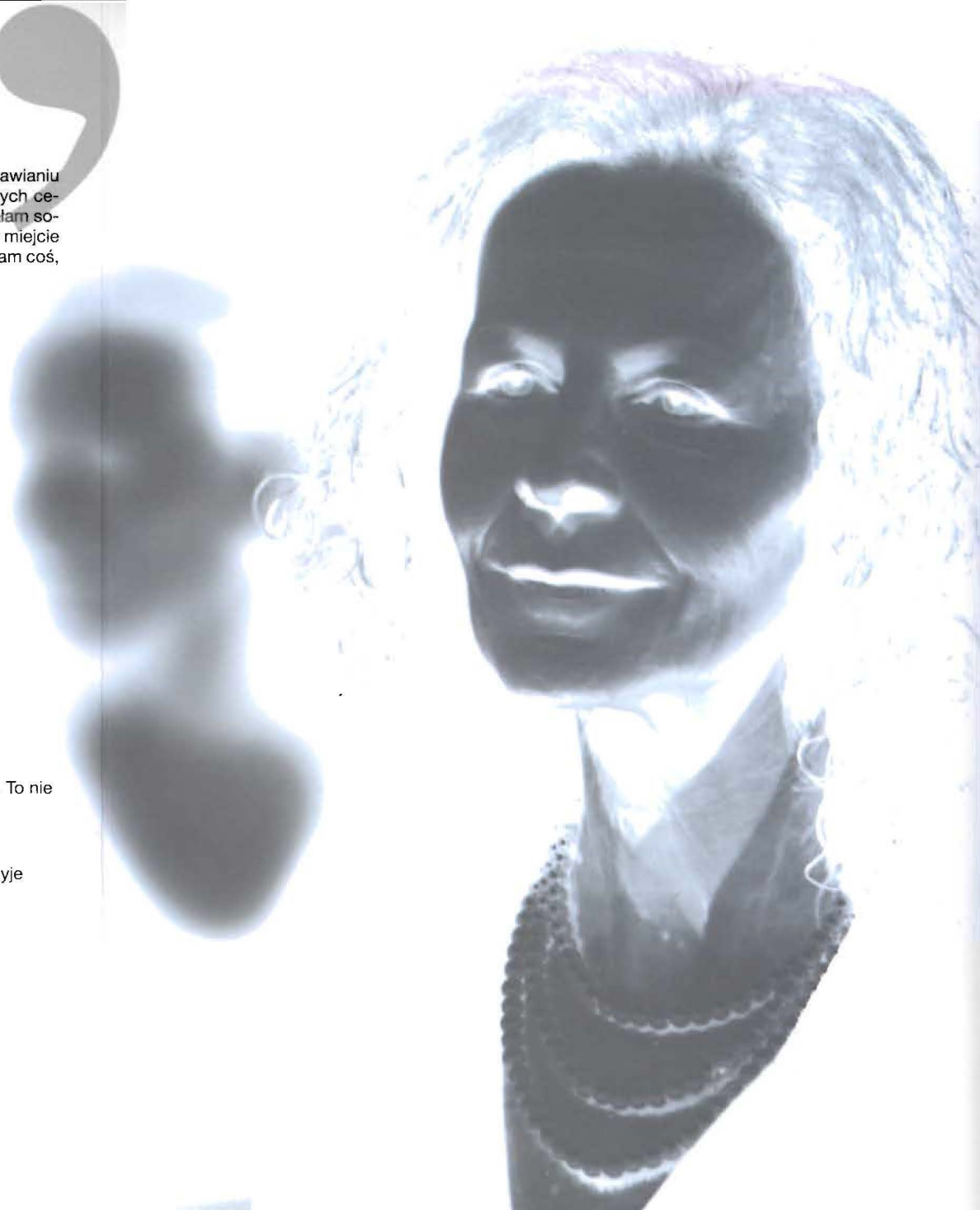
LORI A co jest Getsemani?

SUZETTE Chrystus nie odstąpił, nie zrezygnował. Getsemani jest wtedy, kiedy się przeżyje zwątpienie, ale się nie odstępkuje. Dalej dźwiga się ciężar.

LORI Masz rację.

Cisza. Nie przyszło jej to do głowy.

David Hare, *Getsemani*, przekład Małgorzata Semil
„Dialog” 2009/12, s. 118-119



MACIEJ GRZYBOWSKI – 45 LAT NA SCENIE

W roli Otto Fallona w *Getsemani* Davida Hare'a **Maciej Grzybowski** obchodzi jubileusz czterdziestopięcioletniej pracy artystycznej. W 1965 ukończył studia na Wydziale Aktorskim PWSFTviT w Łodzi i w tym samym roku uzyskał pierwszy angaż w Teatrze im. Wojciecha Bogusławskiego w Kaliszu, gdzie debiutował rolą Henryka VI w przedstawieniu *Henryk VI na łowach* Wojciecha Bogusławskiego w reżyserii Marii Wiercińskiej (prem. 30.10.1965). Był to debiut szczególny, gdyż w symboliczny sposób przesądził o jego związku z „Bogusławskim” w Kaliszu. Po sezonach spędzonych w Teatrze Nowym (1967-1976) i Teatrze Powszechnym (1976/1977) w Łodzi, powrócił do Kalisza. Początkowo zaangażowany był tu jako aktor, lecz po pięciu latach (w 1982) objął funkcję dyrektora naczelnego, a następnie także dyrektora artystycznego (do 1991). Była to najdłuższa dyrekcja tej sceny w okresie powojennym. W trudnej dla polskiego teatru dekadzie lat osiemdziesiątych zapewnił stabilne warunki pracy zespołu, wyrównany poziom artystyczny, urozmaicony repertuar adresowanym do różnych grup odbiorców; podejmował także szereg inicjatyw aktywizujących środowisko artystyczno-kulturalne Kalisza i regionu, współtworząc m.in. Dziecięcy Teatr Łalki i Aktora, Scenę Szkolną, Teatr 56, Kabaret Analityczno-Naukowy Kaliskich Aktorów „KANKA” oraz Teatr Propozycji we współpracy z Klubem MPlK.

W latach 1983-1989 był odpowiedzialny także za organizację Kaliskich Spotkań Teatralnych. Odbywający się od 1961 roku festiwal teatralny spotykał się wówczas z coraz częstszą krytyką, dotyczącą przede wszystkim braku przejrzystych zasad doboru przedstawień, zmieniających się koncepcji programowych etc. W roku 1985, przygotowując jubileuszowe 25. KST, zaproponował nową formułę KST – Festiwal Sztuki Aktorskiej. Ten profil Spotkania Teatralne zachowały przez ćwierć wieku i pod takim hasłem odbędą się także tegoroczne jubileuszowe 50. KST.

Od roku 1991 Grzybowski należał do zespołu aktorskiego Teatru im. Wojciecha Bogusławskiego i nadal współpracuje z teatrem. W ciągu 45 lat pracy scenicznej wystąpił w ponad stu rolach teatralnych, dwudziestu filmach fabularnych i telewizyjnych oraz w pięciu przedstawieniach Teatru TV. Kilkakrotnie podejmował się także reżyserii, przede wszystkim spektakli poetyckich (*Asnyk* wg tekstów A. Asnyka – 1988, *Kwiaty polskie* J. Tuwima – 1988, *Pan Tadeusz* A. Mickiewicza – 2006).

Jest także wykładowcą i popularyzatorem sztuki teatru. Działalność tę rozpoczął już w 1974 jako asystent prof. Jadwigi Chojnackiej na Wydziale Aktorskim PWSFTviT w Łodzi (do 1978), następnie był nauczycielem w Państwowym Studium Kulturalno-Oświatowym w Kaliszu (1979-1986), a od ponad dwudziestu lat związany jest – dawniej jako dyrektor, obecnie jako wykładowca – z Państwowym Pomaturalnym Studium Kształcenia Animatorów Kultury w Kaliszu.

Będąc kaliszanielem z wyboru, silnie identyfikuje się z tym miastem: w 1990 powołał istniejącą do dziś Kaliską Fundację Kultury; od 1993 jest członkiem Kaliskiego Bractwa Strzelców Kurkowych, zdobywając tytuł Króla Bractwa Kurkowego w latach 1999-2000. Swoją refleksję nad związkiem z Kaliszem tłumaczy następująco: *Można by się spytać: po co i dlaczego człowiek wciąż mieszka w jednym mieście. I to nie w jakimś Paryżu czy Londynie, czy choćby w Warszawie, lecz w Kaliszu, który w natłoku innych, większych miast ginie na mapie Polski, a cóż dopiero świata. Życie w małym mieście zdaje się wymykać pamięci. Zdawałoby się, że uznanie i sławę zyskać może ten tylko, kto stąd wyjedzie. Ze sławą jest jednak tak, że splata się z pamięcią stosunkowo późno. (...) Bardzo cenię sobie myśl Epikura – „żyj w ukryciu”. Żyć w ukryciu to żyć z dala od tego, co odbiera nam uwagę; z dala od tego, co wbrew woli zabiera nam czas. To, co ukryte, więcej ma w sobie siły, niż to, co ujawnione.*





**Teatr Współczesny
w Szczecinie**

Teatr Współczesny w Szczecinie

Waly Chrobrego 3
70-500 Szczecin

Dyrektor Naczelny: **Mirosław Gawęda**,
Dyrektor Artystyczny: **Anna Augustynowicz**

Rezerwacja i sprzedaż biletów: Biuro Obsługi Widzów bow@wspolczesny.szczecin.pl, tel. 91 489 23 23.

czynne: poniedziałek – piątek: 8.30 – 16.00

Kasa Teatru przy Walach Chrobrego 3,

czynna: wtorek – sobota: 9.00 – 19.00, niedziela: 14.00 – 19.00, tel. 91 489 23 23

Kasa Teatru Małego – Deptak Bogusława 6,

czynna zawsze na 3 godziny przed spektaklem, tel. 91 488 65 55

www.wspolczesny.szczecin.pl

Partner Teatru Współczesnego:



Dział Literacki Kierownik literacki: Kamila Paradowska, Anna Czerniawska • **Dział Marketingu** Kierownik: Danuta Masojć, Marta Bleszyńska, Marta Lenczewska, Anna Rogozińska-Nowak • **Kontakt z mediami** Ewa Madruj • **Koordinacja pracy artystycznej** Wiesława Kulis • **Teatr Mały** Kierownik: Monika Górską • **Koordinator sceny** Iwona Jena, Ewa Piekarska • **Archiwum** Julia Kierc-Wierzcłowska • **Inspicjentki** Anna Pawicka, Jolanta Szadkowska, Krystyna Zgud-Polaczek **Magazyn Kostiumów** Barbara Cieśluk • **Biuro Obsługi Widzów** Kierownik: Betina Pawicka, Marzena Tworek • **Kasjerzy** Waldemar Paradowski, Bolesław Pyzdrowski, Agnieszka Rutkowska • **Księgowość i kadry** Główna księgowa: Bożena Ziłkaja, Jadwiga Furman, Wiesława Grzesiak, Ewa Mazurczak-Bugno, Alicja Wincior • **Zespół aktorski w sezonie artystycznym 2009/2010** Barbara Biel, Maria Dąbrowska, Anna Januszewska, Małgorzata Klara, Iwona Kowalska, Grażyna Madej, Krystyna Maksymowicz, Joanna Matuszak, Magdalena Myszkiewicz, Kinga Piątka, Ewa Sobiech, Beata Zygariłka, Arkadiusz Buszko, Robert Gondek, Adam Kuzycz-Berezowski, Michał Lewandowski, Maciej Litkowski, Grzegorz Młudzik, Paweł Niczewski, Wiesław Orłowski, Konrad Pawicki, Jacek Piątkowski, Wojciech Sandach, Przemysław Walich • **Zespół techniczny** Kierownik techniczny: Włodzimierz Bojałkowski, Operatorzy światła: Adam Dzidziuszewski, Robert Pentela, Robert Krzyżniarz, Akustycy: Andrzej Banaś, Jarosław Izdebski, Główny brygadier sceny: Tomasz Stępień, Obsługa sceny: Andrzej Czecholiński, Krzysztof Czecholiński, Marcin Spychaj, Jakub Stefański, Radosław Stefański, Pracownia ślusarska: Andrzej Krzyżanowski, Pracownia stolarska: Jerzy Wolny, Pracownia krawiecka damska: Arleta Malecka, Pracownia krawiecka męska: Jerzy Burmistrz, Zofia Kazimierzczak, Pracownia plastyczna: Krystyna Mruk, Pracownia fryzjerska: Elżbieta Wiśniewska, Garderobiana: Beata Czecholińska, Rekwizytorka: Liliana Pietruszewicz, Kierowca: Jarosław Piotrowski



Teatr im. Wojciecha Bogusławskiego w Kaliszu

62-800 Kalisz, pl. W. Bogusławskiego 1

centrala: tel. (062) 76 05 300

sekretariat: tel. (062) 75 10 738, fax (062) 76 05 303

dział organizacji widowisk: tel. (062) 76 05 310

Dyrektor naczelny i artystyczny **Igor Michalski**

Zastępca dyrektora **Włodzimierz Mazurkiewicz**

Kierownik literacki **Małgorzata Leyko**

www.teatr.kalisz.pl

teatr@teatr.kalisz.pl

kasa biletowa: tel. (062) 767 10 82

Kierownik działu promocji i wydawnictw **Agata Wypych-Skonieczny** • Dział promocji i wydawnictw **Natalia Gabryś, Tomasz Wierzgacz, Agnieszka Duliba** • Koordynator pracy artystycznej **Liliana Skutecka** • Kierownik techniczny **Karol Ciupek** • Kierownik działu organizacji widowisk **Adela Matuszewska** • Dział organizacji widowisk **Anna Przespolewska** • Kasa biletowa **Ewa Gruszczńska, Anna Olczyk** • Brygadier sceny **Grzegorz Szary** • Obsługa sceny **Piotr Binduga, Adam Durman, Paweł Grochowski, Radosław Szymczak, Stanisław Kasprzycki** • Rekwizytorzy **Kamil Berczak, Maciej Górnicki** • Oświetleniowcy **Janusz Szycha, Adam Głapiński, Dariusz Saldziński** • Akustycy **Andrzej Drużbiak, Dariusz Łuszkiewicz** • Garderobiane **Aneta Joachimkowska, Elżbieta Pałucka, Irena Pawlaczyk, Magdalena Wypych** • Fryzjerka-charakteryzatorka **Anna Kalinowska, Karina Owczarek** • Pracownia krawiecka – damska **Barbara Przybyła** • Pracownia krawiecka – męska **Henryk Piątkowski** • Pracownia malarsko-dekoratorska **Jolanta Pawłowska** • Konserwator **Marek Aronowski** • Grafik komputerowy **Piotr St. Ławendowski** • Redakcja **Małgorzata Leyko** • Zdjęcia **Edgar de Poray** • Projekt programu **Tomasz Wolff**

Fotograf: Mediobiz



ZE ZBIORÓW

Instytutu Kultury Regionalnej

